



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 4. prosince 2009  
(OR. en)**

**16917/1/09  
REV 1**

**LIMITE**

**CO EUR-PREP 1  
POLGEN 228**

**POZNÁMKA**

---

Odesílatel: Generální sekretariát Rady  
Příjemce: Rada  
Předmět: *Evropská rada (10. a 11. prosince 2009)*  
– návrh závěrů

---

Delegace naleznou v příloze návrh závěrů k přijetí Evropskou radou ve dnech 10. a 11. prosince 2009.

o  
o o

Zasedání Evropské rady předcházela projev předsedy Evropského parlamentu Jerzyho Buzka, po němž následovala výměna názorů.

o  
o     o

## **I.    Institucionální otázky**

1.    Evropská rada vítá, že dne 1. prosince vstoupila v platnost Lisabonská smlouva. Smlouva poskytuje Unii stabilní a trvalý institucionální rámec a umožní jí plně se soustředit na řešení výzev, které před námi stojí.
  
2.    Intenzivní přípravná činnost vykonaná během švédského předsednictví, jak je uvedeno ve zprávě předsednictví (17033/1/09), umožnila plynulý vstup Smlouvy v platnost.  
Dne 1. prosince se úřadu předsedy Evropské rady ujal Herman Van Rompuy a Catherine Ashtonová se ujala úřadu vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku.
  
3.    Evropská rada v návaznosti na zprávu předsednictví, kterou potvrdila v říjnu roku 2009, vyzývá vysokou představitelku k urychlenému předložení návrhu týkajícího se uspořádání a fungování Evropské služby pro vnější činnost, aby mohl být spolu se souvisejícími právními akty a rozpočtovými opatřeními přijat do konce dubna roku 2010. Přípravné práce by měly pokračovat v současné podobě.
  
4.    Evropská rada vítá, že Komise zahájila veřejnou konzultaci týkající se iniciativy občanů. Vyzývá Komisi, aby co možná nejdříve předložila legislativní návrh v zájmu jeho přijetí v průběhu prvního pololetí roku 2010.

*p.m.*

## **II. Hospodářská a finanční situace a situace v oblasti zaměstnanosti**

5. Hospodářská a finanční krize způsobila světové ekonomice závažné problémy a vyvolala nejzávažnější hospodářský pokles od 30. let 20. století. Ve snaze tuto krizi řešit zavedla EU a její členské státy celou řadu mimořádných opatření, k nimž patřil i plán evropské hospodářské obnovy z prosince roku 2008. Podpůrná opatření byla klíčová při obnovování důvěry ve finanční trhy a zajištění jejich řádného fungování, stejně jako při zmírňování dopadu krize na růst a zaměstnanost.
6. Hospodářská situace se stabilizovala a důvěra vzrůstá. Prognózy naznačují, že v roce 2010 dojde k mírnému hospodářskému oživení, po němž by měl v roce 2011 následovat návrat k silnějšímu růstu. Nejistota a křehkost však přetrvávají, přičemž se očekává, že zaměstnanost a sociální situace se budou v roce 2010 dále zhoršovat. Proto by měly politiky na podporu ekonomiky zůstat zachovány a s jejich ukončováním by se mělo počkat až do doby, kdy bude hospodářské oživení plně zajištěno. Ve snaze ukotvit očekávání a posílit důvěru Evropská rada znovu potvrzuje význam, jaký má vypracování a zveřejnění věrohodných a koordinovaných strategií ústupu od rozsáhlých stimulačních politik.

### *Strategie ústupu od angažovanosti státu v ekonomice*

7. Evropská rada zdůrazňuje, že strategie ústupu od fiskální angažovanosti bude prováděna v rámci Paktu o stabilitě a růstu, jenž zůstává základním kamenem rozpočtového rámce EU. Doporučení určená zemím v rámci postupu při nadměrném schodku, zejména jak je přijala Rada dne 2. prosince, představují významný nástroj pro návrat ke zdravým veřejným financím. V této souvislosti Evropská rada znovu zdůrazňuje své závěry ze dne 20. října o strategii ústupu od fiskální angažovanosti a připomíná, že tato strategie bude zahrnovat konsolidaci výrazně překračující referenční hodnotu 0,5 % HDP ročně a bude spojena se strukturálními reformami na podporu dlouhodobé fiskální udržitelnosti. Budou-li prognózy Komise i nadále ukazovat, že hospodářské oživení posiluje a může bez vnějších zásahů pokračovat, měla by být fiskální konsolidace zahájena nejpozději v roce 2011, přičemž v některých členských státech, pokud to bude s ohledem na hospodářskou situaci vhodné, může začít i dříve.

8. Jsou však potřebné širší strategie ústupu od angažovanosti státu, které budou zohledňovat rovněž potřebu ukončit postupně režimy finanční podpory. Další činnost v této oblasti se musí řídit zásadami pro stahování podpory poskytnuté finančnímu sektoru, které Rada stanovila dne 2. prosince 2009. Je naprosto nezbytné zaujmout koordinovaný přístup, který zohledňuje otázky finanční stability a situaci jednotlivých členských států a který zavádí postupné stimuly motivující finanční instituce k tomu, aby ukončily svou závislost na veřejné finanční podpoře.
9. Evropská rada zdůraznila, že by postupné odstraňování opatření veřejné podpory mělo být mezi členskými státy řádně koordinováno, aby se zamezilo negativním vedlejším dopadům, že při načasování ústupových opatření je třeba vzít v úvahu celou řadu prvků a že by postupné stahování podpory mělo začít vládními zárukami, v závislosti na situaci jednotlivých členských států.
10. Evropská rada vybízí Radu, aby ve své práci na ústupových strategiích pokračovala a do března roku 2010 jí podala zprávu týkající se jak fiskální oblasti, tak i finančního sektoru.

#### *Finanční trhy*

11. Finanční krize jasně poukázala na slabé stránky současného regulačního rámce a mechanismů dohledu v oblasti finančních institucí. Evropská rada vítá rychlá a rozhodná opatření přijatá Radou, která schválila zcela novou strukturu finančního dohledu v Evropě. Tato nová struktura byla vytvořena s cílem obnovit důvěru spotřebitelů a investorů ve finanční trhy, poskytnout větší ochranu proti budoucím spekulativním bublinám a krizím v ekonomice, posílit stabilitu a uvést dohled do souladu s realitou integrace trhů.

12. Evropská rada vítá obecný přístup, jehož Rada dosáhla o celém balíčku zavádějícím v Evropské unii nový rámec dohledu. Díky novému Evropskému výboru pro systémová rizika bude mít Evropská unie k dispozici systém pro sledování makrobezpečnostních rizik a varování před riziky a vydávání doporučení ohledně nápravných opatření, jestliže jsou tato rizika významná. Tři nové orgány dohledu nad bankovníctvím, pojišťovnictvím a trhy cenných papírů vypracují společné technické normy, budou mít výraznou koordinační úlohu v kolegiích orgánů dohledu, budou moci účinně zasáhnout, pokud v oblasti financí nastanou mimořádné okolnosti, a zajistí důsledné uplatňování práva Společenství, mimo jiné prostřednictvím závazného zprostředkování. Evropská rada s potěšením očekává rychlé přijetí tohoto balíčku Evropským parlamentem, aby mohl nový systém začít fungovat v průběhu roku 2010.
13. Skutečnost, že Rada přijala obecný přístup ke změnám směrnice o kapitálových požadavcích, představuje další krok na cestě k posílení finanční regulace s ohledem na finanční krizi. V rámci těchto změn se zvyšují kapitálové požadavky u některých bankovních činností a zavádí se jasná a závazná pravidla pro odměňování, která jsou v souladu s pravidly potvrzenými nejvyššími představiteli skupiny G-20. Politiky odměňování ve finančním sektoru musí podporovat řádné a účinné řízení rizik a měly by přispívat k předcházení budoucím krizím v ekonomice. Evropská rada nyní očekává rychlé dosažení konečné dohody s Evropským parlamentem. Evropská rada vyzývá finanční sektor, aby neprodleně zavedl řádné postupy odměňování, a vítá záměr Komise naplňování řádných zásad odměňování pozorně sledovat. Evropská rada rovněž vyzývá k dalšímu postupu, pokud jde o zabránění procykličnosti v bankovním sektoru, a vyzývá Komisi, aby v roce 2010 předložila další návrhy a zohlednila při tom práci Basilejského výboru.
14. Evropská rada rovněž zdůrazňuje potřebu urychlit práci na návrhu směrnice o správcích alternativních investičních fondů, která by se měla zabývat rovněž otázkou vhodných politik odměňování. Vítá záměr Komise předložit v roce 2010 legislativní návrhy na zlepšení stability a transparentnosti trhů s deriváty.

15. Evropská unie čelí významným strukturálním výzvám. Proto byla před deseti lety zahájena Lisabonská strategie. Díky této strategii byl stanoven rámec pro posílení evropské konkurenceschopnosti a podporu strukturální reformy. Nyní je však třeba zhodnotit její dopad a především se zabývat budoucností. V souvislosti s hospodářským a sociálním dopadem krize a rovněž výzvami spojenými se stárnutím obyvatelstva a změnou klimatu je nyní nového přístupu zapotřebí více než kdykoli předtím. Aby bylo možné dále zlepšit konkurenceschopnost a zvýšit růstový potenciál EU, musí se politiky zaměřit na dlouhodobé reformy v rámci nové ambiciózní a aktualizované strategie.
16. Zbývající čas do jarního zasedání Evropské rady by měl být využit k určení prvků takové strategie pro EU v roce 2020 a k prověření způsobů, jakými lze zajistit udržitelnost veřejných financí a zároveň i investic a systémů sociálního zabezpečení, vytvořit účinné trhy práce, které budou otevřené pro všechny, ještě více posílit vnitřní trh a jak plně využít zahraničního obchodu a otevřenosti. Další důležité otázky, kterými je třeba se zabývat, souvisejí s přínosy plynoucími z ekologičtějšího hospodářství, zlepšení podnikatelského prostředí a posílení znalostní základny našich ekonomik, včetně výzkumu a inovací. V této souvislosti by mělo být vyvinuto maximální úsilí s cílem zajistit sociální soudržnost a rovnost žen a mužů.
17. Evropská rada zároveň vyzývá k novým úvahám o metodice, která má být použita; je zapotřebí účinnější a transparentnější řídicí struktury, zaměřené na dosažení hmatatelných výsledků. Klíčové v této oblasti je sledování a hodnocení politických opatření. Je třeba se rovněž hlouběji zabývat tím, jak co nejlépe využít doporučení určená pro jednotlivé země, posílit propojení mezi opatřeními přijatými na úrovni členských států a na úrovni EU a posílit odpovědnost jednotlivých zemí pomocí aktivnějšího zapojení sociálních partnerů, jakož i regionálních a místních orgánů.
18. Evropská rada bere na vědomí konzultace, které o budoucí strategii zahájila Komise a se zájmem očekává předložení ambiciózního návrhu co nejdříve v roce 2010, aby mohl být plně projednán na zasedání Evropské rady na jaře roku 2010.

19. Udržitelný rozvoj zůstává podle Lisabonské smlouvy jedním ze základních cílů Evropské unie. Jak zdůraznila zpráva předsednictví týkající se přezkumu strategie Unie pro udržitelný rozvoj v roce 2009 (16818/09), bude tato strategie sloužit i nadále jako dlouhodobá vize a jako obecný politický rámec pro všechny politiky a strategie EU.
20. Řada aspektů odporujících udržitelnému rozvoji vyžaduje okamžitá opatření. Je třeba vyvinout značné další úsilí v zájmu omezení změny klimatu a přizpůsobení se jí, snížení vysoké spotřeby energie v odvětví dopravy a zvrácení stávajícího úbytku biologické rozmanitosti. Přechod k bezpečnému a udržitelnému nízkouhlíkovému hospodářství s nízkými vstupy si v budoucnosti vyžádá intenzivnější pozornost. Při budoucích přezkumech by měla být přesněji určena prioritní opatření. Řízení, včetně mechanismů pro provádění, monitorování a kontrolu, by mělo být posíleno například prostřednictvím jasnějšího propojení s budoucí strategií EU 2020 a dalšími průřezovými strategiemi.
- 
21. Evropská rada vítá záměr Komise zřídit fórum nejvzdálenějších regionů Evropy otevřené všem členským státům a nejvzdálenějším regionům, uvedený v jejím sdělení předloženém dne 17. října 2008. Zahajovací fórum se uskuteční v Bruselu ve dnech 27. a 28. května 2010 a bude se konat každé dva roky.
22. Evropská rada připomíná cíl, jímž je provedení úplného přezkumu rozpočtu zahrnujícího všechny aspekty výdajů a zdrojů. Evropská rada vyzývá Komisi k předložení zprávy, aby Rada mohla v průběhu roku 2010 stanovit základní pokyny k prioritám.

### **III. Stockholmský program – otevřená a bezpečná Evropa, která slouží svým občanům a chrání je**

23. Pět let po Haagském programu je vhodná doba k tomu, aby Evropská unie provedla přezkum své politiky s cílem účinně přistoupit k novým výzvám. Evropská rada za tímto účelem přijala nový víceletý program na období let 2010–2014, takzvaný Stockholmský program.
24. Evropská rada je toho názoru, že prioritou pro následující léta je zaměření pozornosti na zájmy a potřeby občanů a ostatních osob, za které EU nese odpovědnost. Náročným úkolem bude zajistit respektování základních práv a svobod a integrity a zároveň zaručit bezpečnost v Evropě. Je nanejvýš důležité, aby donucovací opatření a opatření na ochranu práv jednotlivců, právní stát a předpisy v oblasti mezinárodní ochrany byly soudržné a vzájemně se posilovaly. Stockholmský program se zaměřuje na následující hlavní priority.
25. ***Podpora občanství a základních práv:*** pojem „evropské občanství“ musí nabýt hmatatelné a reálné podoby. Prostor svobody, bezpečnosti a práva musí být především jednotným prostorem, v němž jsou chráněna základní práva. Musí pokračovat rozšiřování schengenského prostoru. Základními hodnotami je úcta k lidské bytosti, lidské důstojnosti a dalším právům zakotveným v Listině základních práv a v Evropské úmluvě o lidských právech. Tak například výkon těchto svobod a soukromí občanů musí být chráněny i za hranicemi jednotlivých států, a to zejména prostřednictvím ochrany osobních údajů. Je třeba zohlednit zvláštní potřeby ohrožených osob a občané EU i další osoby musí mít možnost plně vykonávat svá konkrétní práva v rámci Evropské unie a v případě potřeby i mimo ni.

26. ***Evropa jako prostor práva a spravedlnosti:*** Je třeba dále pracovat na upevnění evropského prostoru práva s cílem překonat současnou roztříštěnost. Prioritou by mělo být zavedení mechanismů usnadňujících přístup ke spravedlnosti tak, aby lidé mohli uplatňovat svá práva v celé Unii. Je také zapotřebí zlepšit spolupráci mezi odborníky ze státních správ a jejich odbornou přípravu a zajistit prostředky k odstranění překážek v uznávání právních aktů v jiných členských státech.
27. ***Evropa jako ochránce:*** Měla by být vypracována strategie vnitřní bezpečnosti s cílem dále zvyšovat bezpečnost v Unii, a chránit tak život a bezpečnost evropských občanů a řešit problémy související s organizovanou trestnou činností, terorismem a dalšími hrozbami. Strategie by měla mít za cíl posílení spolupráce v oblasti vymáhání práva, správy hranic, civilní ochrany, zvládání katastrof, jakož i justiční spolupráce v trestních věcech, a to v zájmu bezpečnější Evropy. Evropská unie by navíc měla v rámci své činnosti vycházet ze solidarity mezi členskými státy a plně využívat článek 222 SFEU.
28. ***Přístup k Evropě v globalizovaném světě:*** Je třeba zajistit účelnější a účinnější přístup k Evropě pro podnikatele, turisty, studenty, vědce, pracovníky, osoby, které potřebují mezinárodní ochranu, a další osoby mající oprávněný zájem o vstup na území EU. Současně s tím musí Unie a její členské státy zaručit svým občanům bezpečnost. Politika v oblasti integrované správy hranic a vízová politika by měly být koncipovány tak, aby sloužily výše uvedeným cílům.

29. ***Evropa jako prostor odpovědnosti, solidarity a partnerství v záležitostech migrace a azylu:*** vypracování komplexní evropské politiky v oblasti migrace, jež bude založena na solidaritě a odpovědnosti a bude zaměřená do budoucna, je i nadále klíčovým politickým cílem Evropské unie. Je třeba přistoupit k účinnému provádění všech relevantních právních nástrojů a plně využívat příslušné agentury a úřady působící v této oblasti. Náležitě řízená migrace může být přínosem pro všechny zúčastněné strany. Evropský pakt o přistěhovalectví a azylu je jasně vymezeným základem pro další rozvoj v této oblasti. Evropa bude potřebovat flexibilní politiku, která reaguje na priority a potřeby členských států a umožňuje migrantům, aby plně využili svého potenciálu. Lidem, kteří potřebují ochranu, musí být zajištěn přístup k právně bezpečným a účinným azylovým řízením. Aby bylo možné zachovat v EU důvěryhodný a udržitelný přistěhovalecký a azylový systém, je navíc nutné předcházet nelegální migraci, potlačovat ji a bojovat proti ní, protože EU, a zejména pak členské státy na jejich vnějších hranicích, včetně jižních hranic, čelí rostoucímu tlaku nelegálních migračních toků, jak vyplývá ze závěrů Evropské rady přijatých v říjnu roku 2009.
30. ***Úloha Evropy v globalizovaném světě – vnější rozměr:*** vzhledem k významu vnějšího rozměru politiky EU, pokud jde o prostor svobody, bezpečnosti a práva, je třeba tyto politiky stále výrazněji začleňovat do všeobecných politik Evropské unie. Vnější rozměr má zásadní význam pro řešení klíčových úkolů, které před námi stojí, a poskytuje občanům EU více příležitostí k práci a obchodování se zeměmi celého světa. Vnější rozměr prostoru svobody bezpečnosti a práva má zásadní význam pro úspěšné splnění cílů tohoto programu a měl by být především plně v souladu se všemi dalšími aspekty zahraniční politiky EU a být v těchto aspektech zohledňován.
31. Evropská rada vyzývá Komisi, aby předložila akční plán na provedení Stockholmského programu, který bude přijat nejpozději v červnu roku 2010, a aby do června roku 2012 předložila přezkum v polovině období.

#### **IV. Kodaňská konference o změně klimatu**

32. Kodaňská konference představuje pro mezinárodní společenství historickou příležitost ke společnému postupu při řešení problému změny klimatu. Evropská rada připomíná vyjednávací postoj, který přijala dne 30. října 2009. Všechny strany se musí plně zaměřit na dosažení celosvětové, komplexní a ambiciózní kodaňské dohody, která bude zahrnovat všechny základní prvky Balijského akčního plánu. Předpokladem pro kodaňskou dohodu je využití společně dohodnutých, transparentních, mezinárodních norem pro vyhodnocování, vykazování a ověřování skleníkových plynů, čímž dojde k zajištění transparentnosti závazků, opatření a podpory. Dohoda by měla vést k finalizaci právně závazného nástroje pro období začínající dnem 1. ledna 2013, a to pokud možno do šesti měsíců od konání kodaňské konference.
33. Evropská rada v této souvislosti vítá, že řada zemí nedávno přislíbila snížení emisí. Společně musíme usilovat o dodržení hranice pro globální oteplování ve výši 2°C, která vychází z vědeckých poznatků. Některé strany dosud nepředložily nabídky na snížení emisí odpovídající tomuto cíli. Evropská rada je naléhavě vyzývá, aby tak neprodleně učinily.
34. Evropská unie stojí v čele úsilí v oblasti boje proti změně klimatu. Jako příspěvek k celosvětové a komplexní dohodě pro období po roce 2012 znovu opakuje svou podmíněnou nabídku zvýšit svůj závazek na snížení emisí oproti hodnotám z roku 1990 na 30 % za předpokladu, že se další rozvinuté země zaváží ke srovnatelnému snížení emisí a že rozvojové země přispějí úměrně své odpovědnosti a svým možnostem.

35. Kodaňská dohoda by měla zahrnovat ustanovení o okamžitých opatřeních, jež budou zahájena v roce 2010. Evropská rada uznává, že je k tomu zapotřebí postupně se zvyšující finanční podpory. Urychleně zahájená mezinárodní veřejná podpora by měla zahrnovat konkrétní a oddělenou podporu pro přizpůsobení, zmírňování a budování kapacit, **se zvláštním důrazem na nejméně rozvinuté země**. EU vyzývá rozvinuté země, aby oznámily své příspěvky k této podpoře. Členské státy EU jsou připraveny přispět k urychlenému financování minimálně částkou [X] miliard euro pro období let 2010 až 2012.

## V. Rozšíření

*[bude doplněno po zasedání Rady pro zahraniční věci]*

## VI. Vnější vztahy

*Východní partnerství a Unie pro Středomoří*

36. Evropská rada vítá skutečnost, že v návaznosti na zahájení Východního partnerství na summitu konaném v Praze dne 7. května 2009 bylo přistoupeno k jeho provádění, a bere s uspokojením na vědomí kroky, které byly nedávno přijaty k posílení a prohloubení vztahů mezi EU a partnery. Evropská rada zdůrazňuje, že Evropská unie je odhodlána pokračovat v provádění Východního partnerství a prosazovat evropskou integraci partnerských zemí.

37. Evropská rada zdůrazňuje význam **posíleného** partnerství mezi EU a středomořskými partnerskými zeměmi a vítá proces upevňování vztahů, jakož i úsilí o další posílení spolupráce a dialogu, a zřizování struktur Unie pro Středomoří.

*Írán*

38. Evropská rada vítá připojené prohlášení o Íránu.

*[bude projednáno na zasedání Rady pro zahraniční věci]*

---